

Fred P. Hochberg  
Presidente  
Banco Ex-Im

Comité sobre los Servicios Financieros del Congreso Estadounidense

Comité sobre el Sector Bancario del Congreso Estadounidense

El 9 de diciembre del 2011

Re: Críticas al proceso de debida diligencia ambiental, social y de derechos humanos de Export Development Canada y el Export-Import Bank de los Estados Unidos.

Estimados Señores y Señoras:

Escribimos para expresar nuestra gran preocupación sobre el proceso de debida diligencia ambiental y social del Export-Import Bank y Export Development Canada, el cual, en los hechos, carece de transparencia, neutralidad y credibilidad.

Somos organizaciones locales comunitarias, redes de la sociedad civil y organizaciones no-gubernamentales de Chile y Argentina, afectadas por el proyecto minero aurífero binacional Pascua Lama, el cual está ubicado en la frontera entre nuestros países, que pertenece a la empresa minera canadiense Barrick Gold. Pascua Lama se encuentra en la cordillera de los Andes entre glaciares, a una altura de más de 4,500 metros.

Barrick ha solicitado financiamiento público para el proyecto desde el Export-Import Bank del gobierno estadounidense (Ex-Im Bank) y Export Development Canada (EDC) del gobierno canadiense. Ambas instituciones públicas son ‘agencias de crédito para la exportación’ que tienen la obligación de seguir políticas ambientales, sociales y de derechos humanos.

Casualmente, hace tres semanas, nos enteramos de que el personal de Ex-Im Bank y EDC estaba de visita en Chile y Argentina. No recibimos con antelación información acerca de los objetivos de la visita, la composición del equipo ni su itinerario. Las personas que fueron contactadas para entrevistas recibieron antecedentes superficiales con respecto a la naturaleza de estas agencias extranjeras y el propósito de la visita de esta comisión. Esto motivó, por ejemplo, que un sacerdote del Valle del Huasco se negara a reunirse con el personal de los bancos porque no entendía quienes se le acercaban ni por qué, otro dirigente local fue contactado por personal de Barrick y citado a las oficinas de la empresa en Vallenar, el dirigente se negó y exigió reunirse en un lugar público e independiente.

Este método incoherente de realizar la debida diligencia es asombroso, más aún considerando que el 10 de mayo del 2010, muchos de los firmantes chilenos de esta carta le [escribieron a Fred Hochberg](#), Presidente de Ex-Im Bank, con respecto a la solicitud de Barrick para el financiamiento. En esa oportunidad se expresaron las inquietudes serias sobre los impactos ambientales, sociales y de derechos humanos que podrían ocurrir de llevarse a cabo el proyecto, y se dio también cuenta de los impactos ya generados, además se ofreció proveer de mayor

información y se urgió al banco para que visitara Chile. El 29 de junio del 2010, James Mahoney respondió a la carta, explicando que “[El Sr. Hochberg] pidió que prestemos particular atención a los asuntos que Uds. identificaron cuando comencemos nuestra revisión de debida diligencia del proyecto.” El Sr. Mahoney continua: ‘apreciamos los insumos que nos proveyeron y agradeceremos el envío de mayor información sobre los impactos medioambientales y sociales del proyecto Pascua Lama que podrían proveer en el transcurso de la revisión de debida diligencia del Ex-Im Bank con respecto a la solicitud de financiamiento para el proyecto.’”

A pesar de estas expresiones de interés, ninguna de las organizaciones chilenas que firmaron la carta del 2010 fue contactada por el personal de Ex-Im Bank o EDC durante su viaje a Sudamérica. El Observatorio Latinoamericano de Conflictos Ambientales (OLCA) se comunicó con ExIm Bank cuando se enteró, por terceros, de su presencia en Chile. Cuando el banco respondió, las restricciones de tiempo imposibilitaron una reunión con los firmantes de la carta del 2010.

El propósito central de realizar actividades de debida diligencia en el terreno es de permitir que las instituciones financieras públicas evalúen la suficiencia y veracidad de la información entregada por el cliente respectivo. Para ser creíble, este proceso requiere de independencia de la empresa, pues es evidente que personas que están negativamente impactadas por una inversión pueden dudar en compartir información con las instituciones financieras si creen que estas carecen de neutralidad. Por eso sorprende que las agencias hayan pedido a la empresa Barrick que arreglara las entrevistas para el personal de Ex-Im Bank y EDC, y que además, como ocurrió en al menos dos casos, que la empresa estuviera presente mientras se desarrollaban las entrevistas.

A estas irregularidades, que desacreditan la seriedad con que se está desarrollando este proceso, cabe agregar que, por lo menos a un entrevistado, se le exigió que llevara su propio traductor a una reunión con el personal de Ex-Im Bank.

Tanto EDC como Ex-Im Bank afirman que aplican los Estándares de Desempeño del Banco Mundial a sus clientes del sector privado. Sin embargo, el proceso deficiente de debida diligencia que el personal de EDC y Ex-Im Bank realizó recién en nuestros países no permitirá que estas agencias evalúen el cumplimiento de Barrick con aquellos estándares, particularmente con respecto a temas como el relacionamiento con las comunidades, el apoyo de las comunidades locales al proyecto y el consentimiento libre, previo e informado de los pueblos indígenas afectados. Este modo de operar ahonda la sensación de vulnerabilidad de las comunidades y pone en riesgo la credibilidad de EDC y Ex-Im Bank.

Reiteramos nuestro interés de participar en un proceso de debida diligencia creíble con respecto al financiamiento público de Pascua Lama, lo cual necesariamente debiera incluir una consulta transparente y significativa a las comunidades afectadas y actores interesados de la sociedad civil de Chile y Argentina. Esperamos una rápida respuesta de EDC y Ex-Im Bank con respecto a sus planes de volver a Sudamérica.

Atte.

## **Chile**

Observatorio Latinoamericano de Conflictos Ambientales (OLCA)  
Agrupación Ecológica Atacama Limpio - Vallenar, Región de Atacama  
Alianza por una Mejor Calidad de Vida RAP-AL  
Centro Cultural Social y del Medio Ambiente Ceibo – Maipú, RM  
Centro Ecoceanos  
Consejo de Defensa del Valle del Huasco- Región de Atacama  
Corporación de Defensa y Promoción de los Derechos del Pueblo, CODEPU-Chile  
Acción por los Cisnes - Valdivia - Región de los Ríos  
Centro Ecoceanos  
Liga Ciudadana de Consumidores  
Mapuexpress  
Radio del Mar  
La Coalición Ecuménica por el Cuidado de la Creación  
Centro Ecuménico Diego de Medellín  
Departamento de Paz Justicia e Integridad de la Creación, CONFERRE-Chile  
El Comité de Defensa y Recuperación del Cobre  
ONG Recuperemos el Cobre de Chile  
Feministas Autónomas – Memoria Feminista  
Organización Ciudadana Ambiental de Salamanca, OCAS – Región de Coquimbo  
Oficina de Justicia, Paz e Integridad de la Creación. Sociedad Misionera de San Columbano  
Pastoral Salvaguarda de la Creación – Alto del Carmen, Valle del Huasco  
Red Ciudadana por la Defensa de la Precordillera de Santiago, RM Chile

## **Argentina**

Frente Cívico por la Vida - San Juan  
Inti Chuteh - San Juan  
Conciencia Solidaria - Buenos Aires

## **United States**

Columban Center for Advocacy and Outreach  
Foreign Policy in Focus

cc. EDC y miembros del parlamento canadiense